203-39

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Québec — District No. 203 St. Maurice & Trois-Rivières — S. District No. 24 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Shawinigan Falls (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Louis Bertrand — Enumerator. / Recenseur.

Lines / Lignes	Dwelling Houses. / Maisons (1)	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution (2)	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution (3)	Place of habitation (Township or parish, city, town or village, Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village, Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) (4)	Sex. / Sexe (5)	Relationship to head of family or household. / Rapports avec le chef de la famille ou de la maison (6)	Married, married (married, divorced or legally separated, widowed, divorcé ou légalement séparé, veuf) (7)	Month of birth. / Mois de naissance (8)	Year of birth. / Année de naissance (9)	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire (10)	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) (11)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration (12)	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation (13)	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu (14)	Nationality. / Nationalité (15)	Religion. / Religion (16)	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier (17)	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a (18)	Employer. / Patron (19)	Employes. / Employés (20)	Working on own account. / Travaillant à son compte (21)	State where person is employed, e.g. "in woollen mill", "at farming", "on C.P.R." etc. / Mentionner où la personne travaille, comme suit: "à la filature de laine", "à la ferme", "au chemin de fer C.P.R." etc. (22)	Weeks employed in 1910 at wage-earning or trade. / Nombre de semaines à l'emploi rémunérateur ou un métier (23)	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal (24)	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal (25)	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois (26)	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou de métier (27)	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou de métier, s'il y en a (28)	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure (29)	Insurance held at date: Upon life. / Assurance en vigueur à date: Sur la vie (30)	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie (31)	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an (32)	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910 (33)	Can read. / Sait lire (34)	Can write. / Sait écrire (35)	Language commonly spoken. / Langue communément parlée (36)	Cost of education in 1910 for persons over 16 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'éducation en 1910 pour personnes âgées de plus de 16 ans au collège, au couvent ou à l'université (37)	Blind. / Aveugle (38)	Deaf and dumb. / Sourd-muet (39)
1			Nicol J. B. George	24 Rue	M	Fils	C	Août	1900	10	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F.			
2			" Hermeline	"	F	Fille	C	Juin	1908	2	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																		F.			
3		48	Trudel Cyrille	"	M	Chef	M	Juillet	1879	31	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Employé de tramway	7-6-05	non	oui	non	de Carbure C.	52		60	720	720	1.500	91	1.000	30		oui	oui	F. & A.			
4			" Léonie	"	F	Épouse	M	Avril	1878	33	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Ménagère														25	93	5.20	non	non	F.			
5			" Marie Blanche	"	F	Fille	C	Juin	1902	8	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolière														25	8	5.20	oui	oui	F.			
6			" Maurice	"	M	Fils	C	Nov.	1908	2	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.															20	92	5.20	non	non	F.			
7		49	Denoncourt Fernando	"	M	Chef	M	Mars	1885	26	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Menuisier	6-6-91	non	oui	non	Cie Pouv. Elec.	52		60	700	700						non	non	F.			
8			" Aurélie	"	F	Épouse	M	Jan.	1885	26	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																oui	oui	F.			
9			" Romai	"	M	Fils	C	Juillet	1907	3	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	non	non	F.			
10	20	50	Thibaudeau Jos. Octave	"	M	Chef	M	Jan.	1862	49	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Boulanger	7-6-24	non	non	oui	pain & pâtisse						3.000	49	50		oui	oui	F. & A.			
11			" Anne	"	F	Épouse	M	Jan.	1865	46	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun											1.000	46	29		oui	oui	F. & A.			
12			" Madeline	"	F	Fille	C	Sept.	1889	21	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	oui	oui	F.			
13			" Ls Charles	"	M	Fils	C	Août	1894	16	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														9	oui	oui	F. & A.	nf		
14			" Romeo	"	M	Fils	C	Sept.	1895	15	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														8	oui	oui	F. & A.			
15			" Jeanne	"	F	Fille	C	Août	1898	13	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écoline														10	oui	oui	F. & A.			
16			" Philippe	"	M	Fils	C	Nov.	1898	12	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														10	oui	oui	F.			
17			" Victor	"	M	Fils	C	Fév.	1900	11	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														10	oui	oui	F.			
18			" Sylvio	"	M	Fils	C	Mars	1902	9	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														10	oui	oui	F.			
19			" Rosaire	"	M	Fils	C	Août	1905	5	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														1	non	non	F.			
20			Leblond Emile	"	M	Domestique	M	Fév.	1881	30	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Boulanger	7-6-24	non	oui	non	pain & pâtis.	52		65	625	625						oui	oui	F. & A.			
21			Trottier Julia	"	F	Belle-Soeur	C	Mars	1861	50	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice	3-2-51	non	oui	non	Ch. d'Anglais			30								oui	oui	F. & A.			
22		51	Pelletier Jos. Ble.	"	M	Chef	M	Juin	1878	32	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Barbier	2-6-37	non	non	non	de Lachute	52		75	600	600	1.000	97	1.000	25		oui	oui	F. & A.			
23			" Alma	"	F	Épouse	M	Fév.	1882	29	Ecosse			Français	Canadien	Cath. R.	Ménagère																oui	oui	F. & A.			
24			" Diana	"	F	Fille	C	Oct.	1903	7	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolière														10	oui	oui	F.			
25			" Violette	"	F	Fille	C	Jan.	1905	6	Ecosse			Français	Canadien	Cath. R.	Écolière														2	non	non	F.			
26			" Roger	"	M	Fils	C	Avril	1906	5	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																non	non	F.			
27			" Alice	"	F	Fille	C	Août	1910	9/12	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																non	non	F.			
28			Hébert Euchariste	"	M	Locataire	C	Fév.	1891	20	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Peintre	1-6-12	non	non	non	général	52		60	500	500						oui	oui	F.			
29	21	52	Forget J. W. R.	"	M	Chef	M	Nov.	1882	28	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Imprimeur	1-6-05	non	non	oui	en général	52		60			4.000	98	4.000	75		oui	oui	F. & A.			
30			" Rose-Anna	"	F	Épouse	M	Oct.	1887	23	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun											750	98		10		oui	oui	F.			
31			" Henri	"	M	Fils	C	Janv.	1908	3	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	non	non	F.			
32			" Blanche	"	F	Fille	C	Oct.	1910	7/12	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	non	non	F.			
33			Champagne Philippe	"	M	Rempaireur	C	Juin	1889	21	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Typographe	10-6-37	non	oui	non	Imprimerie	52		54	480	480	1.500	97	1.800	20		oui	oui	F. & A.			
34	53		Jardin Joseph jun.	"	M	Chef	M	Juin	1850	60	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Forgeron	9-9-65	non	oui	non	de transportation	52		84	537	537	150	60	750	30		oui	oui	F. & A.			
35			" Marie	"	F	Épouse	M	Juillet	1853	57	E.-U.		48 ans	Français	Canadien	Cath. R.	Aucun											200	67	10.40			oui	oui	F. & A.			
36			" Rodolphe	"	M	Fils	C	Mars	1888	26	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Ingénieur	6-5-33	non	oui	non	d'électricité	52		60	1050	1050	500	98	500	15		oui	oui	F. & A.			
37			" Bernadette	"	F	Fille	C	Oct.	1892	18	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Chantreuse	9-6-92	non	oui	non	vous-Aumônes	52		44	370	370	100	18		5.20		oui	oui	F. & A.			
38			" Arthur	"	M	Fils	C	Août	1894	16	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Fileur	6-6-91	non	oui	non	ff. Coton	52		60	300	300						oui	oui	F. & A.			
39			" J. Ble.	"	M	Fils	C	Juin	1896	14	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														10	oui	oui	F. & A.			
40	22	54	Pomerant Ernest	"	M	Chef	M	Juin	1877	33	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Opérateur	6-6-60	non	oui	non	de machine	52		70	750	750	2.500	97	2.000	35		oui	oui	F. & A.			
41			" Alexandrine	"	F	Épouse	M	Nov.	1877	33	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																oui	oui	F.			
42			" Florida	"	F	Fille	C	Juin	1899	11	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolière														10	oui	oui	F.			
43			" Aldéric	"	M	Fils	C	Sept.	1900	10	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Écolier														10	oui	oui	F.			
44			" Bertha	"	F	Fille	C	Déc.	1903	7	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.															10	oui	oui	F.			
45			" Marie-Ange	"	F	Fille	C	Mars	1909	2	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																non	non	F.			
46			" Madeline	"	F	Fille	C	Mai	1911	8/12	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																non	non	F.			
47		55	Lambert Ovila	"	M	Chef	M	Mai	1884	27	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Charretier	11-9-66	non	oui	non	de charge	52		60	850	850	500	97	500	25		oui	oui	F.			
48			" Regina	"	F	Épouse	M	Mai	1884	27	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	Cancan											500	97	500	25		oui	oui	F.			
49			" Uclide	"	M	Fils	C	Janvier	1906	5	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	non	non	F.			
50			" Aurore	"	F	Fille	C	Avril	1907	4	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.																	non	non	F.			

Rec. 127.

17.270 6.500 378.00